



让孩子越看越聪明的 365个



智慧故事

杰克琳娜·博威/文 卡洛斯·布斯凯/图 张婷婷/译

冬天的梦



天津出版传媒集团

天津人民美术出版社

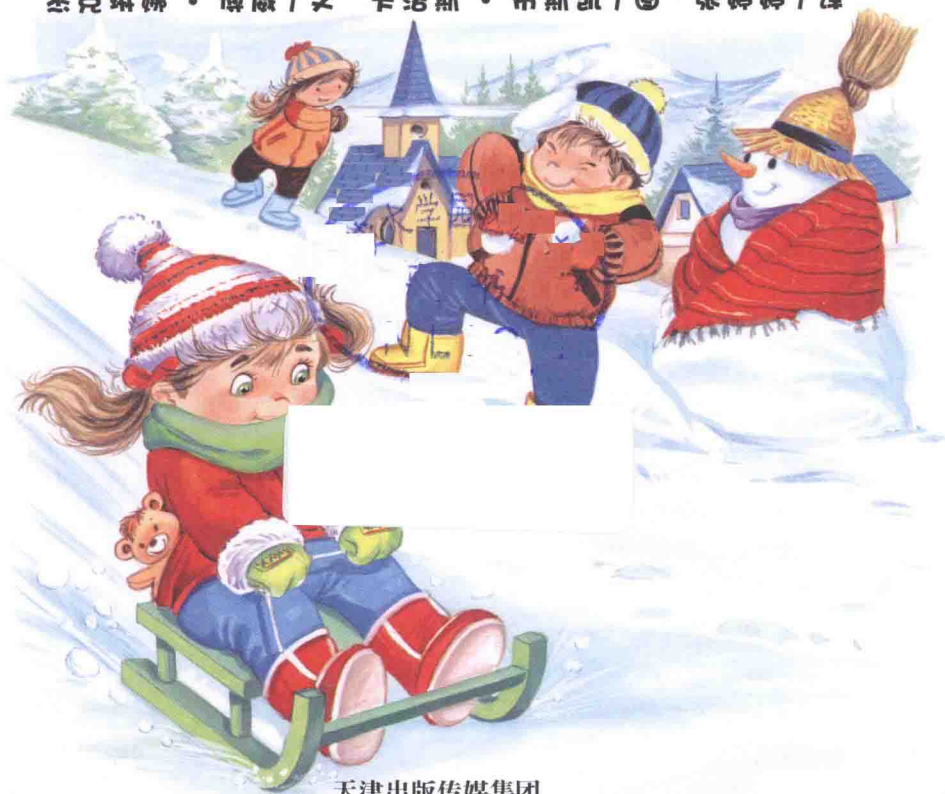


让孩子越看越聪明的 

智慧故事

冬天的梦

杰克琳·博威 / 文 卡洛斯·布斯凯 / 图 张婷婷 / 译



天津出版传媒集团

 天津人民美术出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

冬天的梦 / (比) 博威文 ; (西) 布斯凯图 ; 张婷婷译. — 天津 : 天津人民美术出版社, 2015. 3

(让孩子越看越聪明的 365 个智慧故事)

ISBN 978-7-5305-6615-2

I. ①冬… II. ①博… ②布… ③张… III. ①儿童文学—图画故事—比利时—现代 IV. ① I564. 85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 026656 号

© Editions HEMMA - BELGIUM

著作权合同登记号 津图字: 02-2014-71

让孩子越看越聪明的 365 个智慧故事 冬天的梦

出版人: 李毅峰
策划: 木子
责任编辑: 刘岳
技术编辑: 赵纳新
执行编辑: 张婷婷
美术编辑: 李静潭
出版发行: 天津人民美术出版社
执行单位: 天津人美文化传播有限公司
地址: 天津市和平区马场道 150 号
邮编: 300050
网址: www.tjrmwh.com
电话: (022) 58352966
经销: 全国新华书店
印刷: 天津海顺印业包装有限公司
开本: 889 毫米 × 1194 毫米 1/24
印张: 5
印数: 1-10000
版次: 2015 年 3 月第 1 版 第 1 次印刷
定 价: 15.80 元

版权所有 · 侵权必究



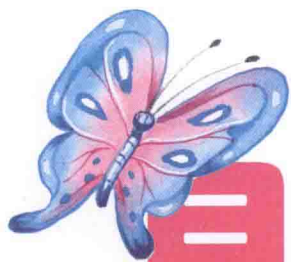


目 录



睡美人	2
沉睡的城堡	3
公主苏醒了	4
坚果壳的故事	5
坚果壳玩具	6
打猎	7
安全的地方	8
枕头战	9
哪些树? 哪种颜色?	11
哪个是栗子?	13
燕子	14
贪吃的小男孩儿	16
迁徙的鸟儿	18
丑小鸭	20
变成白天鹅	22
眩晕的七叶果	24
长成一棵树	25
林中漫步	27
蜘蛛和蝴蝶	29





目 录



蝴蝶，小心	30	55	旅行者
在高树上	32	56	小麻雀的迁徙
狼和鹤	34	58	皮诺曹
恩将仇报的狼	36	59	说谎的惩罚
雪白和玫瑰红	37	60	终于得救了
奇怪的小矮人	39	61	科考照片
变身王子	40	63	打败寒冷
一位新朋友	42	65	用树代替指南针
两个人的房间	44	66	植树
究竟发生了什么？	45	67	需要时间
原来如此	47	69	盖瑞思和秃鼻乌鸦
用鞋盒做的东西	48	70	伤好了
狐狸和鹤	50	72	卖栗子的人
丢失了什么？	52	74	滑冰场
东西找到了	54	76	冬天的梦

还好只是一个梦	77	98	原来是下雪了
双胞胎的生日	79	100	圣诞礼物
多么奇怪呀!	81	101	爸爸妈妈的礼物
大方的款待	83	103	圣诞快乐!
生命停止了吗?	85	105	汉森和洛丽塔
马和狼	86	106	原来是巫婆
自食其果	88	108	终于得救了
美好的祝愿	89	109	饥饿的思科比
白雪夫人	91	110	除夕晚会
倒霉的姐姐	93		
钥匙	95		
冬天的天气	97		





编者的话

用故事点亮人生智慧

如同小狮子要通过游戏学习生存技能，
孩子们往往在聆听故事中感悟人生智慧。

好的故事世代相传，历久而弥新，除了精彩的情节之外，
更因其中蕴含着闪光的智慧。

当孩子们悠游于这个美丽的童话王国中时，他们便会如
蜂入花丛，撷取点点花粉，酿出甘甜之蜜。

为孩子们营造这座美丽花园的，是来自西班牙和比利时的
著名作家和画家。他们以童趣的心，满腔的爱，用生动的
文字和多彩的画笔，为孩子们打造了一个神奇的童话世界。

在这里，我们和孩子们一起成长。

we share happy childhood with every child
xiao fei xiang tong shu guan

睡美人



yáo yuǎn de gōngdiàn li chuán
遥远的宫殿里，传

lái le yī zhèn zhèn huān hū shēng
来了一阵阵欢呼声，

wáng hòu shēng xià le yī gè piào liang
王后生下了一个漂亮

de nǚ ér guó wáng yāo qǐng le suǒ
的女儿！国王邀请了所

yǒu de xiān nǚ lái gōng li qìng zhù
有的仙女来宫里庆祝，

ràng tā men bǎ měi hǎo de zhù yuàn sòng
让她们把美好的祝愿送

gěi zhè wèi xiǎo gōng zhǔ
给这位小公主。

dàn shì guó wáng yí lòu diào le yī wèi xiān nǚ tā qì de chōng jìn le gōng zhǔ
但是，国王遗漏掉了一位仙女，她气得冲进了公主

de wò shì tā zǔ zhòu gōng zhǔ shuō zài tā suì shēng rì nà tiān jiāng huì bèi yī
的卧室。她诅咒公主说，在她16岁生日那天，将会被一

gè fǎng chuí cì shāng shǒu zhǐ dǎo dì ér sǐ yī wèi shàn liáng de xiān nǚ shè fǎ gǎi biàn
个纺锤刺伤手指，倒地而死。一位善良的仙女设法改变

le zhòu yǔ ràng gōng zhǔ bèi cì hòu bù huì sǐ diào zhǐ shì chén shuì yī bǎi nián guó
了咒语，让公主被刺后，不会死掉，只是沉睡一百年。国

wáng xià lìng bǎ suǒ yǒu de fǎng chuí dōu xiāo huǐ
王下令把所有的纺锤都销毁。



沉睡的城堡

gōng zhǔ jiàn jiàn de zhǎng dà tā biàn de jì cōngmíng yòu piàoliang
公主渐渐地长大，她变得既聪明又漂亮。

shí jiān yī tiān tiān guò qù le xiān nǚ xié è de zhòu yǔ jiàn jiàn de bèi rén yí wàng
时间一天天过去了，仙女邪恶的咒语渐渐地被人遗忘

le gōng zhǔ suì shēng rì zhè tiān tā fā xiàn le yī shāntōngwǎng yī gè xiǎo fáng jiān
了。公主16岁生日这天，她发现了一扇通往一个小房间

de mén fáng jiān li yǒu wèi lǎo fù rén zhèng zài fǎng xiàn gōng zhǔ pèng le yī xià fǎng chuí
的门，房间里有位老妇人正在纺线。公主碰了一下纺锤，

jiù bèi cì dào le shǒu zhǐ tā yī xià zi dǎo xià le xiàn rù le chén shuì zhī zhōng gōng
就被刺到了手指，她一下子倒下了，陷入了沉睡之中。宫

diàn li de qí tā rén yě dōu xiàn rù le chén shuì bù
殿里的其他人也都陷入了沉睡，不

guǎn tā men zhèng zài gàn zhe shén me shì
管他们正在干着什么事。

zhǐ yǒu cǎo dì hé guàn mù cóng méi yǒu chén
只有草地和灌木丛没有沉

shuì xǔ duō nián yǐ hòu tā men zhǎng de yòu gāo
睡，许多年以后，它们长得又高

yòu mì jiàn jiàn de zhěng gè gōng diàn dōu bèi yǐn
又密。渐渐地，整个宫殿都被隐

cáng zài le gāo dà duō cì de guàn mù cóng li
藏在了高大多刺的灌木丛里。



公主苏醒了

yī bǎi nián guò qù le zài yí gè qínglǎng de rì zi li yí wèi yīng jùn de wáng
一百年过去了。在一个晴朗的日子里，一位英俊的王

zǐ ǒu rán jīng guò zhè lǐ tā zhù yì dào le zhè dǔ qí guài de jīng jí qiáng jué dìng zǒu
子偶然经过这里，他注意到了这堵奇怪的荆棘墙，决定走

jìn qù kàn gè jiū jìng
进去看个究竟。

tā gāng yī kào jìn jīng jí jiù
他刚一靠近，荆棘就

fēn kāi le wáng zǐ shùn lì de zǒu jìn
分开了，王子顺利地走进

le gōng diàn hěn kuài tā jiù fā xiàn
了宫殿。很快，他就发现

le shú shuì de gōng zhǔ gōng zhǔ shì nà
了熟睡的公主。公主是那

me piàoliang tā jīn bu zhù wěn le tā yī
么漂亮，他禁不住吻了她一

xià gōng zhǔ lì kè jiù sū xǐng le
下。公主立刻就苏醒了，

gōng diàn li de qí tā rén yě xǐng le guò
宫殿里的其他人也醒了过

lái bù jiǔ měi lì de gōng zhǔ jiù
来。不久，美丽的公主就

jià gěi le yīng jùn de wáng zǐ
嫁给了英俊的王子。





坚果壳的故事

nǚ nai zài gěi tā de sūn nǚ bā bā lā jiǎng gù shi
奶奶在给她的孙女芭芭拉讲故事。

nǐ tīng guò xiǎo rú chóng zài qiū tiān ái dòng de gù shi ma nǚ nai shuō
“你听过小蠕虫在秋天挨冻的故事吗？” 奶奶说，

hòu lái shì wō niú bāng tā yòng jiān guǒ ké zuò le yī gè xiǎo fáng zi
“后来是蜗牛帮它用坚果壳做了一个小房子！”

duō cōng míng de xiǎo dōng xi
“多聪明的小东西

ya bā bā lā àn zì xiǎng
呀！” 芭芭拉暗自想，

wǒ cóng lái méi xiǎng guò jiān guǒ ké
“我从来没想过，坚果壳

hái yǒu zhè zhǒng yòng tú ! ”
还有这种用途！”

ō nǐ hái kě yǐ yòng tā
“噢，你还可以用它

mēn zuò xǔ duō shì qing nǚ nai xiào
们做许多事情！” 奶奶笑

zhe shuō
着说。





坚果壳玩具

bā bā lā dì èr cì lái kàn wàng nǎi nai shí fā xiàn zhuō zi shàng fàng le yī wǎn
芭芭拉第二次来看望奶奶时，发现桌子上放了一碗
jiān guǒ yī gè kāi jiān guǒ de qián zi lìng wài hái yǒu jiāo shuǐ zhǐ hé jiǎn dāo zhè
坚果，一个开坚果的钳子，另外还有胶水、纸和剪刀——这
xiē dōu shì yòng lái zuò jiān guǒ ké wán jù de
些都是用来做坚果壳玩具的。

hái jì de nà ge xiǎo rú chóng de gù shì ma bā bā lā yào yòng zhè xiē jiān guǒ ké zuò
还记得那个小蠕虫的故事吗？芭芭拉要用这些坚果壳做

yī zhī wū guī wǒ xiǎng yòng zhè xiē
一只乌龟。“我想用这些
ké zuò yī xiē lǎo shǔ nǎi nai shuō
壳做一些老鼠！”奶奶说，

bǎ tā men fàng zài yī kuài dà lǐ shí
“把它们放在一块大理石
shàng hái kě yǐ sì chù yí dòng
上，还可以四处移动！”

yī gè zhēn hé yī sōu dài fān
一个针盒、一艘带帆
de chuán jiān guǒ ké kě yǐ zuò chū
的船……坚果壳可以做出
xǔ duō dōng xī bā bā lā hé nǎi nai
许多东西。芭芭拉和奶奶
máng le yī gè xià wǔ
忙了一个下午。





打 猎

pēng pēng pēng tù bǎo
砰！砰！砰！兔宝

bao ní ěr shèn zhì dōu bù gǎn bǎ bí
宝尼尔甚至都不敢把鼻

zi tàn dào dòng wài yīn wèi dào chù
子探到洞外，因为到处

dōu shì sōu sōu de shè jī shēng
都是嗖嗖的射击声。

tā xiàn zài néng zuò de jiù shì
它现在能做的就是

cáng zài dòng dǐ tū rán dì
藏在洞底。突然，地

miàn shàng chuán lái le yī zhèn jiǎo bù
面上传来了一阵脚步

shēng jiē zhe jiù shì yī shēng gǒu
声，接着就是一声狗

fèi wǒ děi duǒ dào lìng yī gè
吠。“我得躲到另一个

dòng lǐ qù tā àn zì xiǎng
洞里去。”它暗自想。

zhè xiàng gōng zuò suī rán jiān kǔ dàn shì zuì hòu ní ěr hái shì chéng gōng de bǎ
这项工作虽然艰苦，但是最后，尼尔还是成功地把

dòng dǎ dào le yě tù de jiā lǐ yě tù de jiā wèi yú dì miàn shàng
洞打到了野兔的家里，野兔的家位于地面上。



安全的地方

ō! yě tù jiào dào,
“噢！”野兔叫道，

nǐ zěn me bù cóng mén li jìn lái!
“你怎么不从门里进来！”

wài miàn zhèng zài dǎ liè yě
“外面正在打猎，野

tù xiān sheng ní ěr qì chuǎn xū xū
兔先生！”尼尔气喘吁吁

de shuō gǒu hái zài hòu miàn zhuī wǒ!
地说，“狗还在后面追我！”

bié dān xīn wǒ de péng you
“别担心，我的朋友，”

yě tù shuō gēn wǒ lái! tā lǐng
野兔说，“跟我来！”它领

zhe ní ěr duǒ jìn le yī kē lǎo shù de
着尼尔躲进了一棵老树的

kōng shù gàn li
空树干里。

bǎ shēn hòu de mén guān shàng! tā tí xǐng ní ěr guò bù liǎo duō cháng
“把身后的门关上！”它提醒尼尔，“过不了多长

shí jiān wǒ men jiù néng dào mài ěr kē xiān sheng de huā yuán li nà xiē shòu liè zhě bù
时间，我们就能到迈尔肯先生的花园里，那些狩猎者不

kě néng gēn zhe wǒ men xià lái de!
可能跟着我们下来的！”





枕头战

nǐ zhī dào dào gé lā sī hé jí ěr sī měi tiān zǎo shàng xǐng lái zuì xǐ huan zuò de shì
你知道道格拉斯和吉尔斯每天早上醒来最喜欢做的是

shén me ma dǎ zhěn tóu zhàn
什么吗？——打枕头战。



zhè tiān zǎo chen jí ěr sī
这天早晨，吉尔斯

zài dào tuì shí pèng dǎo le nà zhǎn
在倒退时，碰倒了那盏

xīn de chuáng tóu dēng mā ma shēng
新的床头灯。妈妈生

qì de zǒu jìn fáng jiān xiǎng yào nòng
气地走进房间，想要弄

míng bai jiū jìng shì nǎ er chuán lái
明白究竟是哪儿传来

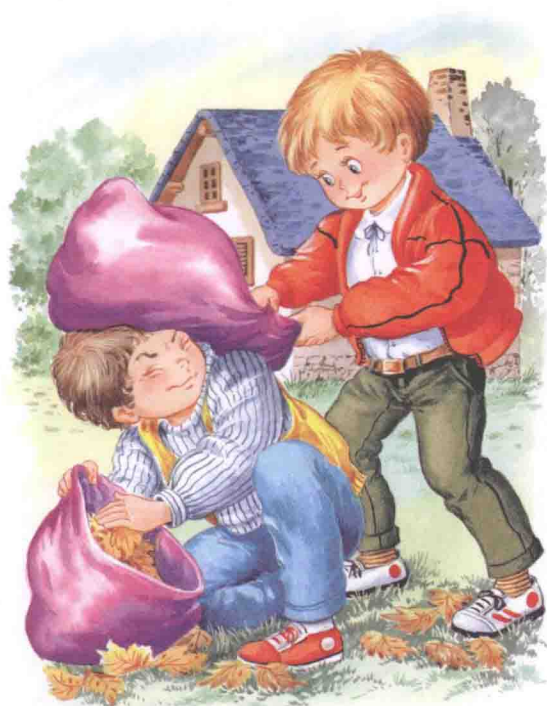
de zhè me dà de xuān nào shēng
的这么大的喧闹声。

hǎo mā ma shuō
“好！”妈妈说，

cóng xiàn zài kāi shǐ bù yǔn xǔ
“从现在开始，不允许

yǒu zhěn tóu zhàn le
有枕头战了！”

méi guān xi dào gé
“没关系，”道格



lā sī dī shēngshuō dào wǒ men xǐ liǎn de
拉斯低声说道，“我们洗脸的
shí hou kě yǐ cóng bì chú páng ná yī xiē lā
时候，可以从壁橱旁拿一些垃
jī dài 。 ”
圾袋。”

jī ěr sī yǒu xiē mō bù zháo tóu nǎo ,
吉尔斯有些摸不着头脑，

yào lā jī dài zuò shén me ne tā
“要垃圾袋做什么呢？”他

shuō dàn shì hǎo ba
说，“但是，好吧！”

liǎng gè xiǎo nán hái hěn kuài jiù lái dào le
两个小男孩很快就来到了

wū wài 。
屋外。

kuài diǎn er dào gé lā sī jiào le qǐ lái wǒ men zài zhè lǐ jì xù
“快点儿，”道格拉斯叫了起来，“我们在这里继续

wán er hǎo ma zài lā jī dài li tián mǎn shù yè wǒ men jiù kě yǐ jì xù zhěn tóu
玩儿，好吗？在垃圾袋里填满树叶，我们就可以继续枕头

zhàn le 。 ”
战了！”

jī ěr sī xiào le 。 qiū tiān hǎo xiàng gěi tā men tí gōng le yī xiē xīn de yóu xì
吉尔斯笑了。秋天，好像给他们提供了一些新的游戏

xiàng mù 。
项目。



哪些树？ 哪种颜色？

nǎ xiē shù nǎ zhǒng yán sè
哪些树？ 哪种颜色？

qiū tiān zhēn zhēn qiè qiè de lái le zhěng gè zì rán jiè dōu zài wèi yī gè cháng cháng de
秋天真真切切地来了，整个自然界都在为一个长长的

qiū tiān zuò zhe zhǔn bèi xué xiào li bèi kè sī tài tài zhèng zuò zài zhuō biān bǎ tā zài
秋天做着准备。学校里，贝克斯太太正坐在桌边，把她在

qiū tiān pāi de zhào piàn zhěng lǐ fēn lèi
秋天拍的照片整理分类。

kàn kan zhè xiē shù tā duì
“看看这些树！”她对

hái zǐ men shuō néng gào su wǒ
孩子们说，“能告诉我，

tā men shǐ nǐ men xiǎng dào le shén me
它们使你们想到了什么

ma hái zǐ men zǐ xì de kàn zhè xiē
吗？”孩子们仔细地看这些

zhào piàn dōu jí zhōng jīng lì kāi dòng nǎo
照片，都集中精力开动脑

jīn lián méi tóu dōu zhòu le qǐ lái
筋，连眉头都皱了起来。

ò zuì hòu lù kè
“哦，”最后，路克

shuō qī yè shù ràng wǒ xiǎng dào le
说，“七叶树让我想到了

